

Electrically or pneumatically actuated valves automate flow control, offering several advantages over manual valves, in cases like:

- Remote location of the valves.
- Information about the valve position (open-closed) is needed at all times.
- Significant torque.
- Synchronized operations, which make it impossible to operate different valves at the same time.
- Reliability/repetitive operations: to avoid the possibility of negligences.
- Positioning (modulation).
- Facility of use.
- Security: to avoid undesired operations.

Electric actuators

J+J
12-48 V AC-DC
80-240 V AC-DC
Valves
12-24 V AC-DC
115 and 230 V AC

• Optional accessories: visual position indicator, manual control, safety block, torque limiter, digital positioning system.

Les actionneurs électrique ou pneumatique contrôlent automatiquement le fluide et offrent certains avantages:

- Localisation à distance des vannes à actionner.
- Information à tout moment de la position de la vanne (ouvert-fermé) si nécessaire.
- Couple important.
- Fonctions simultanées: impossibilité d'actionner en même temps si ce n'est pas de façon automatique.
- Fiabilité/fonctions répétitives: pour éviter la possibilité de négligence.
- Positionnement (modulation).
- Facilité d'utilisation.
- Sécurité: Pour éviter manipulation erronée.

Actionneurs électriques

J+J
12-48 V AC-DC
80-240 V AC-DC
Valves
12-24 V AC-DC
115 et 230 V AC

• Accessoires supplémentaires: indicateur visuel de position, commande manuelle, bloc de sécurité, limiteur de couple, système de positionnement numérique.

Las válvulas actuadas eléctrica o neumáticamente regulan automáticamente el fluido, ofreciendo varias ventajas:

- Localización remota de las válvulas a maniobrar.
- Necesidad de disponer de información sobre la posición de las válvulas en cada momento.
- Par significativo.
- Funciones simultáneas: imposibilidad de maniobrar al mismo tiempo si no es de forma automática.
- Fiabilidad/funciones repetitivas: evitar la posibilidad de descuidos.
- Posicionamiento (modulación).
- Comodidad de uso.
- Seguridad: evitar maniobras indebidas.

Actuadores eléctricos

J+J
12-48 V AC-DC
80-240 V AC-DC
Valves
12-24 V AC-DC
115 y 230 V AC

• Accesorios adicionales: indicador visual de posición, mando manual, bloque de seguridad, limitador de par, sistema de posicionamiento digital.

As válvulas actuadas eléctrica ou pneumáticamente regulam automaticamente o fluído, oferecendo algumas vantagens:

- Localização remota das válvulas a manobrar.
- Necessidade de dispor de informação sobre a posição das válvulas a cada momento.
- Momento de manobra significativo.
- Funções simultâneas: impossibilidade de manobrar ao mesmo tempo se não for de forma automática.
- Fiabilidade/funções repetitivas: evitar a possibilidade de descuidos.
- Posicionamento (modulação).
- Comodidade de uso.
- Segurança: evitar manobras indevidas.

Actuadores eléctricos

J+J
12-48 V AC-DC
80-240 V AC-DC
Valves
12-24 V AC-DC
115 e 230 V AC

• Acessórios: indicador visual de posição, bloqueio de segurança, limitador de par, sistema de posicionamento digital.

Pneumatic actuators

CH-Air
Made of anodized aluminum.
Prisma
Made of polyamide + fiber glass.

• Additional accessories are needed: electrovalve, limit switch box and relief regulators.

Actionneurs pneumatiques

CH-Air
Actionneur en aluminium anodisé.
Prisma
Actionneur polyamide + fibre de verre.

• Nécessite des accessoires supplémentaires: électrovanne, boîtier fin de course et régulateur d'échappement.

Actuadores neumáticos

CH-Air
Actuador de aluminio anodizado.
Prisma
Actuador de poliámidia + fibra de vidro.

• Requiere accesorios adicionales: electroválvula, final de carrera y reguladores de escape.

Actuadores pneumáticos

CH-Air
Actuador de alumínio anodizado.
Prisma
Actuador de poliámidia + fibra de vidro.

• Requer acessórios adicionais: electroválvula, fim de curso, ...

Actuated valves Vannes motorisés Válvulas motorizadas Válvulas motorizadas

- The actuator operates by means of a motor switched on by electrical signals.
- No need for compressed air installation neither electrovalve.
- Indicated for applications with one or few actuators.
- Operation time medium/high (min. 7-8 s), effective to avoid water hammers.
- Not indicated for environments with explosion possibilities, very wet or saline ones.
- Life: 20.000 guaranteed cycles.

- L'actionneur fonctionne au moyen d'un moteur actionné par des signaux électriques.
- Ne nécessite pas d'installation d'air comprimé ni d'électrovanne.
- Indiqué quand il est exigé un ou peu d'actionneurs.
- Temps de manœuvre moyen/haute (min. 7-8 s) efficace pour éviter des coups de bélier.
- Non recommandé pour des environnements avec des possibilités d'explosions, très humides ou salins.
- Durée de vie : 20.000 cycles garantis.

- El actuador funciona mediante un motor accionado por señales eléctricas.
- No requiere instalación de aire comprimido ni electroválvula.
- Indicado cuando se requieran uno o pocos actuadores.
- Tiempo de maniobra medio/alto (min. 7-8 s) eficaz para evitar golpes de ariete.
- No indicado para ambientes con posibilidad de explosiones, muy húmedos o salinos.
- Vida: 20.000 ciclos garantizados.

- O actuador eléctrico actua a válvula mediante um motor accionado por sinais eléctricos.
- Não requer instalação de ar comprimido (só electricidade).
- Especialmente indicado quando se requerem um ou poucos actuadores.
- Tempo de manobra médio/alto (mínimo 7-8 s), eficaz para evitar os golpes de ariete.
- Não indicado para ambientes com possibilidade de explosões, muito húmidos ou salinos.
- Vida: 20.000 ciclos garantidos.



- The actuator is based on an input/output mechanism of compressed air to the inner chambers.
- A power line and compressed air installation are required.
- Ideal for applications with several actuators.
- Low operation time (adjustable).
- Not indicated for outside installations or when the actuator has to be installed far away from the control center.
- Life: 1.000.000 guaranteed cycles.
- Maximum security against supply failures thanks to the the springs (spring return).

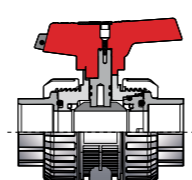
- L'actionneur est basé sur un mécanisme d'entrée/sortie d'air comprimé aux chambres intérieures.
- Nécessite une ligne électrique et une installation d'air comprimé.
- Indiqué pour des installations avec de nombreux actionneurs.
- Faible temps de manœuvre (régulable).
- Non recommandé pour des installations extérieures ou quand l'actionneur est très éloigné.
- Durée de vie : 1.000.000 de cycles garantis.
- Sécurité maximum contre des défaillances de fourniture d'énergie (simple effet).

- El actuador se basa en un mecanismo de entrada/salida de aire comprimido a las cámaras interiores.
- Requiere línea eléctrica e instalación de aire comprimido.
- Indicado para instalaciones con muchos actuadores.
- Bajo tiempo de maniobra (regulable).
- No indicado para instalaciones exteriores o cuando el actuador esté muy alejado.
- Vida: 1.000.000 de ciclos garantizados.
- Máxima seguridad contra fallos de suministro gracias al retorno por muelle (simple efecto).

- O actuador pneumático baseia-se num mecanismo que mediante a entrada / saída do ar comprimido dentro das câmaras interiores.
- Requer instalação de ar comprimido e electricidade.
- Indicado para instalações com muitos actuadores.
- Baixo tempo de manobra (regulável).
- Não indicado para exteriores ou quando o actuador está muito distanciado.
- Vida: 1.000.000 de ciclos garantidos.
- Permite obter a máxima segurança contra possíveis falhas de abastecimento devido ao retorno por mola (efeito simples).

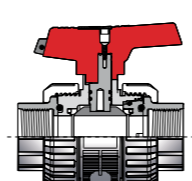


Connection possibilities | Possibilités de connexion | Posibilidades de conexión | Possibilidades de ligação



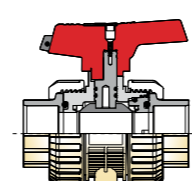
Female solvent socket
Femelle à coller
Encolar hembra
Colar fêmea

PVC-U
PVC-C
ABS



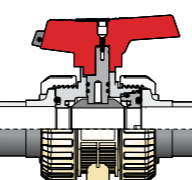
Female thread
Femelle à visser
Roscar hembra
Rosca fêmea

PVC-U
PVC-C
PP-H
ABS



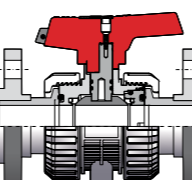
Fusion socket
Thermofusion
Termofusão hembra
Termofusão

PP-H
PVDF



Butt welding
Bout à bout
Soldadura a tope
Topo / topo

PP-H



With flanges
Avec brides
Con bridas
Com flanges

PVC-U
PVC-C
PP-H
PVDF
ABS

N° 08/LATIN - EDITION: 09/2007 - D.L.B. - 48119 - 2007 - COPYRIGHT © CEPEX HOLDING, S.A.U. - ALL RIGHTS RESERVED



Ball valves Robinets à boisseau Válvulas de bola Válvulas de esfera

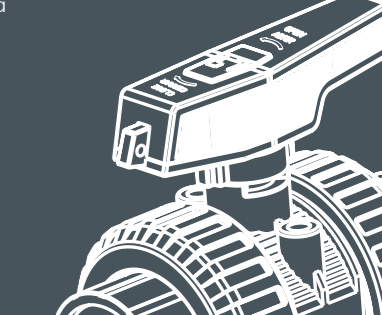
[IND] Series 03.i

- The new ball valve design is the result of Cepex's 30 years of experience and know-how in thermoplastic piping systems
- Developed with the following principles in mind: highest quality; long term reliability; safety in operation; ergonomomy; environment-friendly
- Ideally suited for industrial, water treatment or water distribution applications

- Le concept de la nouvelle robinet à boisseau est le résultat des 30 ans d'expérience de Cepex et de son savoir-faire dans les systèmes de tuyauterie thermoplastique
- Celle-ci a été développée en tenant compte des critères suivants : excellente qualité, fiabilité à long terme, sécurité du fonctionnement, ergonomie, respect de l'environnement
- Convient parfaitement à des applications industrielles, de distribution ou de traitement des eaux

- El nuevo diseño de la válvula de bola es el resultado de los 30 años de experiencia y know-how de Cepex en sistemas de conducción termoplásticos
- Desarrollada con los siguientes principios en mente: la más alta calidad; fiabilidad a largo plazo; seguridad de operación; ergonomía; compatibilidad medioambiental
- Especialmente indicada para aplicaciones industriales, tratamiento, o distribución de agua

- O novo desenho da válvula de esfera é o resultado de 30 anos de experiência e know-how da Cepex em sistemas de condução termoplásticos
- Foi desenvolvida tendo em consideração os seguintes princípios: a melhor qualidade; fiabilidade a longo prazo; segurança no seu funcionamento; ergonomia; respeito pelo ambiente
- Especialmente Indicada para aplicações industriais, tratamento, ou distribuição de água



* Contact us for available sizes | Pour dimensions: nous consulter | Consultenos para dimensiones disponibles | Contate-nos para dimensões disponíveis

Av. Ramon Ciurens, 40 - Pol. Ind. Congost - Parcel·la 6
E-08530 La Garriga (Barcelona) Spain
Tel. +34 93 861 27 43 - Fax +34 93 870 98 11
E-mail: cepex@cepex.com
Website: www.cepex.com

FOR MORE INFORMATION VISIT
www.cepex.com

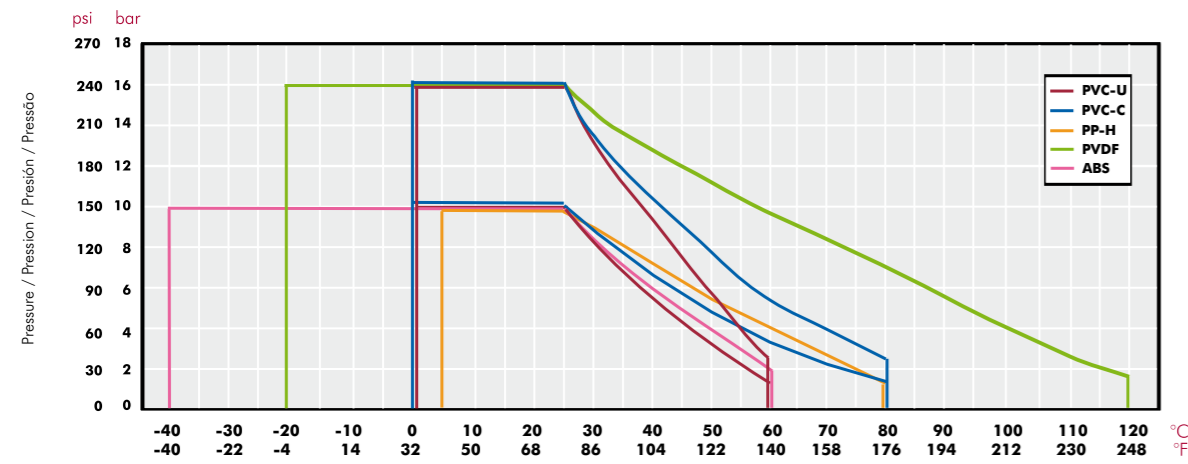
WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE ALL OR PART OF THE FEATURES OF THE ARTICLES OR CONTENTS OF THIS DOCUMENT, WITHOUT PRIOR NOTICE • NÓS NÓS RESERVAMOS O DIREITO DE MODIFICAR TOTALMENTE OU EM PARTE AS CARACTERÍSTICAS DE NÓS ARTICLES OU O CONTEÚDO DE ESTE DOCUMENTO SEM PRÉVIO AVISO • RESERVAMOS NÓS O DIREITO DE MODIFICAR TOTAL OU PARCIALMENTE AS CARACTERÍSTICAS DOS NÓSOS PRODUTOS E O CONTEÚDO DESTE DOCUMENTO, SEM PRÉVIO AVISO • Viton® is a registered trademark of DuPont Performance Elastomers • Teflon® is a registered trademark of DuPont



[IND] Series

...the **right** valve
for every
application

PN 16 (240 psi) : PVC-U & PVC-C [up to D63 (2")] | PVDF
PN 10 (150 psi) : PVC-U & PVC-C [from D75 (2½")] | PP-H | ABS
Manual handle | Electric Actuation | Pneumatic Actuation
PVC-U | PVC-C | PP-H | PVDF | ABS
PTFE seats
Food grade EPDM | Viton® O-rings



New range of ball valves in its [IND] Series, available in PVC-U, PVC-C, PP-H, PVDF & ABS (handle in PP + TPE, PTFE seats, food grade EPDM or Viton® sealing). Sizes from D20 up to D110 (½" to 4"). The valve represents a major step forward both for its design and new features, offering the following characteristics:

- Features**
- Thermoplastic material. Heavy duty construction and corrosion free.
 - High impact and chemical resistance. Stands up to the most demanding applications.
 - Light weight. Easy to install and offering reduced handling, labor, freight and installation costs.
 - Pressure rating:
 PN 16 (240 psi) PVC-U & PVC-C [up to D63 (2")] | PVDF
 PN 10 (150 psi) PVC-U & PVC-C [from D75 (2½")] | PP-H | ABS
- Body**
- Excellent mechanical and environmental strength.
 - Threaded seal carrier for upstream maintenance without emptying the system.
 - "Antiblock" system that avoids ball blockage.
 - Integrated fastening system. Features threaded inserts for fixed point direct mounting.
- Operation**
- Ergonomic operator-friendly handle made of high resistance PP & soft rubber anti-slide surface for better grip and safer operation.
 - Features a built-in locking device, which prevents the system from unauthorized operations.
 - Handle built-in tool for easy adjustment of the threaded seal-carrier (and ball torque).
 - Electric and pneumatic actuators are also available for automated remote valve control.
- Connections**
- Union ends for easy installation and removal.
 - Several connection possibilities depending on the material: socket, threaded, thermofusion, butt welded & flanged.
 - Available standards: metric, British Standard, ASTM, JIS and threaded versions: BSP and NPT.

Nouvelle gamme de robinets à boisseau dans la Série [IND], disponible en PVC-U, PVC-C, PP-H, PVDF et ABS (poignée en PP + TPE, garniture en PTFE, joints alimentaires EPDM ou scellement Viton®). Dimensions de D20 au D110 (½" à 4"). Cette vane représente un grand pas en avant tant par sa conception que par ses nouvelles particularités, offrant les caractéristiques suivantes:

- Caractéristiques**
- Matériau thermoplastique. Fabrication robuste non corrosive.
 - Haute résistance anti-chocs et chimique. Valable pour les applications les plus exigeantes.
 - Poids léger. Facile à installer, simple de manipulation et réduisant le travail d'installation ainsi que les coûts de transport.
 - Pression nominale:
 PN 16 (240 psi) PVC-U & PVC-C [up to D63 (2")] | PVDF
 PN 10 (150 psi) PVC-U & PVC-C [from D75 (2½")] | PP-H | ABS
- Corps**
- Excellente solidité mécanique et environnementale.
 - Porte joint fileté permettant un entretien en amont de la vane sans vider le système.
 - Système "Antiblock" évitant le blocage de la balle.
 - Système de fixation intégré. Inserts taraudés permettant la fixation sur un support.
- Manipulation**
- Poignée ergonomique en PP, très résistante, recouverte d'une surcape en caoutchouc anti-déraper pour une meilleure prise en main et une opération plus sûre.
 - Possède un dispositif de verrouillage incorporé, qui évite que des opérations non autorisées ne soient effectuées.
 - Outil intégré pour le réglage du porte joint ainsi que du couple de la poignée.
 - Actionneurs électriques et pneumatiques disponibles pour une automatisation à distance de la vane.
- Connexions**
- Embouts unions permettant une installation et un démontage faciles.
 - Plusieurs possibilités de raccordement selon le matériel: A coller, fileté ou taraudé, électrofusion, soudure bout à bout, à brides.
 - Normes disponibles: Métrique, British Standard, ASTM, JIS. Versions filetées: BSP et NPT.



Built in lockout feature to prevent undesired operations
Dispositif de verrouillage intégré pour éviter des opérations non désirées
Sistema de bloqueo de seguridad que previene el sistema de operaciones no deseadas
Mecanismo de segurança para evitar operações indesejadas

Integrated **fastening system** for direct mounting
Système de fixation intégré pour un montage direct
Sistema de sujeción integrado para montaje directo
Sistema de fixação integrado para montagem directa



Handle built-in tool for adjustment of the threaded seal carrier
Outil intégré pour le réglage du porte joint ainsi que du couple de la poignée
Llave incorporada en la maneta para ajuste del portajuntas roscado
Chave incorporada no manípulo para ajuste do portajuntas roscado

Actuators easily set thanks to a new high resistance **mounting clamp**
Les actionneurs sont facilement placés grâce à une nouvelle **bride de montage** à haute résistance
Fácil actuación gracias a la nueva **brida de sujeción** de alta resistencia
Os actuadores podem ser facilmente instalados devido a uma nova **flange de união** de alta resistência



Nueva gama de válvulas de bola en su Serie [IND], disponibles en PVC-U, PVC-C, PP-H, PVDF y ABS (maneta en PP + TPE, asientos en PTFE, juntas en EPDM alimentario o Viton®). Medidas desde D20 hasta D110 (½" a 4"). La válvula supone un paso adelante tanto en diseño como en prestaciones, ofreciendo las siguientes características:

- Prestaciones**
- Material termoplástico. Diseñada para las más severas condiciones y para evitar problemas de corrosión.
 - Muy resistente a los impactos y las sustancias químicas. Permite el uso de la válvula en las condiciones más exigentes.
 - Ligera. Reduce el esfuerzo necesario para su manipulación, facilitando la instalación y el mantenimiento.
 - Presión de trabajo:
 PN 16 (240 psi) PVC-U & PVC-C [up to D63 (2")] | PVDF
 PN 10 (150 psi) PVC-U & PVC-C [from D75 (2½")] | PP-H | ABS

- Cuerpo**
- Elevada resistencia mecánica y ambiental.
 - Portajuntas roscado para el mantenimiento de la válvula sin necesidad de vaciar el sistema.
 - Sistema "Antiblock" que evita el bloqueo de la bola.
 - Sistema de sujeción integrado con insertos roscados para un montaje directo en puntos de fijación.
- Operación**
- Maneta ergonómica fácil de operar fabricada en PP de alta resistencia y superficie anti-deslizante de goma para un mejor agarre y una operación más segura.
 - Incorpora un mecanismo de seguridad que permite evitar maniobras indeseadas.
 - Llave incorporada en la maneta para ajuste del portajuntas roscado (ajuste del par).
 - Disponibles con actuación eléctrica y neumática para una automatización remota del control sobre la válvula.
- Conexiones**
- Tuercas de unión pensadas para facilitar la instalación y mantenimiento.
 - Distintas posibilidades de conexión disponibles en función del tipo de material: encolar, roscar, termofusión, soldadura a tope, etc.
 - Standards disponibles: métrico, British Standard, ASTM, JIS y versiones roscadas: BSP o NPT.

Nova gama de válvulas de esfera na Série [IND], disponível em PVC-U, PVC-C, PP-H, PVDF e ABS (manípulo em PP + TPE, assentos em PTFE, juntas em EPDM alimentar ou Viton®). Medidas desde D20 até D110 (½" a 4"). A válvula representa um avanço tanto pelo seu desenho como pela sua prestação, oferecendo as seguintes características:

- Características**
- Material termoplástico. Desenhada para as mais severas condições e para evitar problemas de corrosão.
 - Resistente aos impactos e às substâncias químicas. Resiste às utilizações mais exigentes.
 - Leve. Reduz o esforço necessário para a sua manipulação, facilitando a instalação e a manutenção.
 - Pressão de trabalho:
 PN 16 (240 psi) PVC-U & PVC-C [up to D63 (2")] | PVDF
 PN 10 (150 psi) PVC-U & PVC-C [from D75 (2½")] | PP-H | ABS
- Corpo**
- Elevada resistência mecânica e ambiental.
 - Portajuntas roscado para a manutenção da válvula sem necessidade de esvaziar o sistema.
 - Sistema "Antiblock" que evita o bloqueio da esfera.
 - Sistema de fixação integrado com insertos roscados, para uma montagem directa em pontos fixos.
- Funcionamento**
- Manípulo ergonómico e de fácil manuseamento em PP de alta resistência, e superfície anti-deslizante em borracha para um melhor agarre e uma maior segurança na operação.
 - Incorpora um mecanismo de segurança que permite evitar manobras indesejadas.
 - Chave incorporada no manípulo para ajuste do portajuntas roscado (ajuste do momento de manobra).
 - Disponíveis com actuação eléctrica e pneumática para o controlo remoto da válvula.
- Conexões**
- Porcas de ligação para fácil uma instalação e manutenção.
 - Diversas possibilidades de conexão dependendo do material: colar, roscar, electrofusão, soldadura topo/tepo.
 - Medidas Standards: Métrico, British Standard, ASTM, JIS e versões roscadas: BSP e NPT.

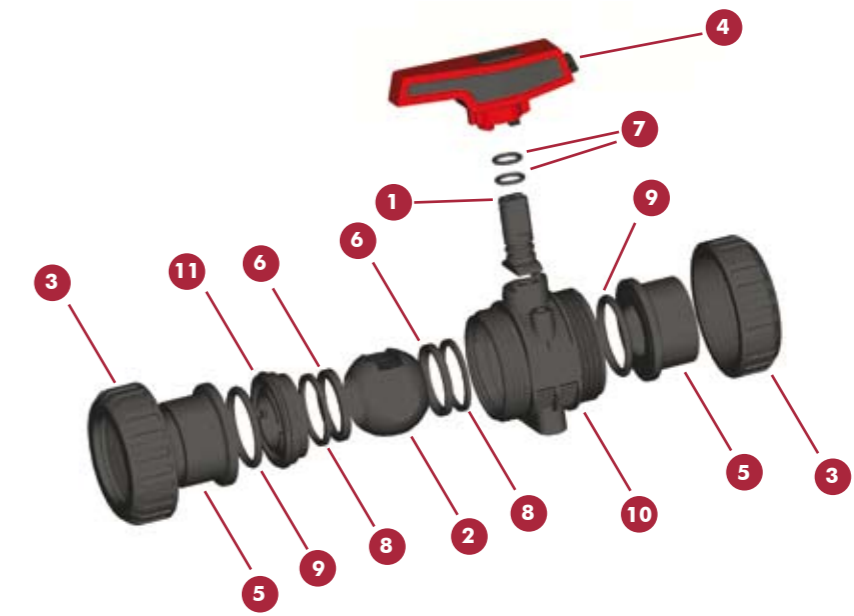


FIG.	Parts	Pièces	Despiece	Peças	Material
1	Shaft	Axe	Éje	Eixo	PVC-U / PVC-C / PP-H / PVDF / ABS
2	Ball	Boisseau	Bola	Esféra	PVC-U / PVC-C / PP-H / PVDF / ABS
3	Union nut	Ecrou	Tuerca	Porca	PVC-U / PVC-C / PP-H / PVDF / ABS
4	Handle	Poignée	Conjunto maneta	Manípulo	PP + TPE
5	End connector	Collet	Manguito enlace	União	PVC-U / PVC-C / PP-H / PVDF / ABS
6	Ball seat	Garniture du boisseau	Asiento bola	Assentamento esfera	PTFE
7	Shaft O-ring	Joint de l'axe	Junta eje	Junta eixo	Food grade EPDM / Viton®
8	Dampener seal	Joint siège	Junta amortiguación	Junta amortecimento	Food grade EPDM / Viton®
9	End connector O-ring	Joint du collet	Junta manguito	Junta colarinho	Food grade EPDM / Viton®
10	Body	Corps	Cuerpo	Corpo	PVC-U / PVC-C / PP-H / PVDF / ABS
11	Seal-carrier	Porte-joint	Portajuntas	Porta-juntas	PVC-U / PVC-C / PP-H / PVDF / ABS



Valve with throttle plate Robinet avec sélecteur Válvula con conjunto divisor Válvula com conjunto divisor

- The [IND] ball valve may be served with a butterfly valve throttle plate instead of the regular handle.
- This option is available from D63 (2") up to D110 (4").
- Both lever handle and top plate are constructed in thermoplastic materials for excellent corrosion resistance.
- The handle features seven built in position stops (every 15°) and acts as a position indicator.
- It also features a built in lockout system to prevent undesired operations.

- Le robinet à boisseau [IND] peut-être fournie avec un sélecteur de vanne papillon au lieu de la poignée normale.
- Cette option est disponible de D63 (2") à D110 (4").
- Tant le poignée comme le sélecteur sont construits avec des matériaux thermoplastiques pour une excellente résistance contre la corrosion.
- La poignée présente sept positions d'arrêt intégrées (tous les 15°) et agit en tant qu'indicateur de position.
- Elle comporte également un système de verrouillage intégré pour éviter des opérations non désirées.

- A válvula de bola [IND] puede ser servida con el conjunto divisor de la válvula de mariposa en lugar de la maneta estándar.
- Esta opción está disponible desde D63 (2") hasta D110 (4").
- Tanto esta maneta como el conjunto divisor están fabricados en material termoplástico para una total resistencia a la corrosión.
- La maneta dispone de siete posiciones (cada 15°) y actúa como indicador de posición.
- También incorpora un seguro que permite evitar maniobras indeseadas.

- A [IND] válvula de esfera pode ser fornecida com um conjunto divisor da válvula de borboleta em vez do manípulo comum.
- Esta opção está disponível desde D63 (2") até D110 (4").
- Tanto o manípulo como o conjunto divisor são fabricados com materiais termoplásticos para uma excelente resistência à corrosão.
- O manípulo tem sete posições (em cada 15°) e funciona como um indicador de posição.
- Também inclui um sistema de bloqueio para evitar manipulações indesejadas.

